



九龍樂善堂

The Lok Sin Tong Benevolent Society, Kowloon

Since 1880 成立

本堂編號: LSTMD -

每月捐款表格 Monthly Donation Form

請在適當方格內加上☑及填寫資料 Please☑ where appropriate

請將已填妥之**正本表格**郵寄至本堂地址。Please kindly return the **original form** to us by post.

地址: 九龍城龍崗道 61 號 Address: 61 Lung Kong Road, Kowloon City

查詢電話 Tel: 2272 9808 傳真 Fax: 2718 1811 電郵 Email: donation@loksintong.org 網址 Website: www.loksintong.org

個人資料 Personal Information:

姓名 Name: _____ 機構名稱(如適用) Organization(if applicable) _____

電話 Tel: _____ 傳真 Fax: _____ 電郵 Email: _____

地址 Address: _____

全年捐款收據 Annual Donation Receipt:

☐ 需要電子全年收據 Please issue an annual email receipt. *支持環保並減省行政費用 Support environmental protection and save administration costs.

☐ 需要紙本全年收據 Please issue a hard copy annual receipt.

捐款收據芳名 Name on receipt: _____ (先生 Mr./女士 Ms./小姐 Miss) (如與善長姓名不同 If different from donor's name)

☐ 為節省行政開支, 我不需要捐款收據。To save administration costs, no donation receipt is required.

備註 Remarks:

1. 捐款港幣一百元或以上可獲發正式收據, 於本港作扣減稅項之用。Receipts will be issued for donations over HK\$100, which are tax deductible in Hong Kong.
2. 全年捐款收據將於每年四月發出, 以便閣下填寫報稅表。Annual donation receipt will be issued in April for your tax deductible.

每月捐款金額 Monthly Donation Amount:

☐ HK\$200 ☐ HK\$500 ☐ HK\$1,000 ☐ HK\$2,000 ☐ 其他金額 Other Donation Amount HK\$ _____

(最低捐款金額為港幣\$50 Minimum donation amount: HK\$50)

我願意捐款支持以下項目 I would like to make a donation to support:

- ☐ 由樂善堂分配予最急需支援項目(涵蓋各項核心服務) Distributed by Lok Sin Tong to priority projects (covering core services)
- ☐ 醫療服務 Medical & Health Services
- ☐ 教育服務 Educational Services
- ☐ 安老服務 Elderly Services
- ☐ 社福服務 Social Welfare Services
- ☐ 社會房屋計劃 Social Housing Scheme

銀行戶口每月自動轉賬授權書 Bank Monthly Auto-Pay Authorization Form

收款之一方(受益人) Name of Party to be credited (The Beneficiary) 九龍樂善堂 The Lok Sin Tong Benevolent Society, Kowloon	銀行編號 Bank No. 0 2 4	分行編號 Branch No. 2 8 5	收款賬戶之號碼 Account No. of Party 0 0 0 8 9 0 0 1
本人/吾等之銀行及分行之名稱 My/Our Bank Name and Branch	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人/吾等之賬戶號碼 My/Our Account No.
本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之英文名稱 My/Our Name as recorded on Statement/Passbook		債務人參考 Debtor Reference (由本堂填寫, To be completed by LST)	
本人/吾等之簽名 My/Our Signature(s) 簽名必須與 閣下(等)之戶口簽名完全相同。Same as the signature(s) of your bank account.			
1. 本人/吾等現授權及同意指示銀行, 自本人/吾等之賬戶內轉賬予上述受益人。I/We hereby authorize and agree to instruct the Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary provided. 2. 本人/吾等同意銀行須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us. 3. 如因該等轉賬而令本人/吾等之轉賬戶出現透支(或令現時之透支增加), 本人/吾等願共同及個別承擔全部責任。I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). 4. 本人/吾等同意如本人/吾等銀行並無足夠款項支付該等轉賬, 銀行有權不予轉賬, 且銀行可收取罰款之收費。並列隨時以一星期前通知取消本常設指示。I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby arranged, the Bank shall be entitled at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this standing instruction at any time on one week's written notice. 5. 本常設指示將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止(以兩者中最早之日期為準)。This standing instruction shall have effect until further notice or until the below written expiry date/whichever shall first occur. 6. 本人/吾等同意, 本人/吾等取消或更改本常設指示之任何通知, 須於取消/更改生效日最少四個營業日之前交予銀行。I/We agree that any notice of cancellation or variation of this standing instruction which I/We may give to the Bank shall be given at least four Business Days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.			

閣下所填寫之個人資料絕對保密, 九龍樂善堂或受委託服務提供者只用作捐款、日後聯絡及寄發本堂訊息之用。若 閣下不願意收到有關本堂的宣傳訊息, 請在方格內加上剔號。☐

Your personal information will be kept strictly confidential. The Lok Sin Tong Benevolent Society, Kowloon or its service providers will only use the above information for the donation administration, further contact and sending the newsletter and program information of Lok Sin Tong. If you prefer not to receive such promotion communication materials, please tick here.☐